

Akener Nachrichtenblatt[®]

Akener Stadtanzeiger
und Amtsblatt
für die Stadt Aken (Elbe)



einschließlich der Ortschaften
Mennewitz, Kleinzerbst,
Kühren und Susigke

17. Jahrgang

Aken (Elbe), den 20. Oktober 2006

Nr. 411

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

am 05.10.2006 wurde mit den Bauarbeiten zur Wiederherstellung des Rad- und Wanderweges an der Elbe Richtung Dessau begonnen (Abfräsen der Wegetrasse). Nachdem der NABU-Landesverband Sachsen-Anhalt vergeblich versucht hatte, durch den Landkreis Köthen eine Einstellung der Bauarbeiten zu erreichen, stellte der NABU am 06.10.2006 Antrag auf Verfügung gegen den Landkreis beim Verwaltungsgericht Dessau. Das VG Dessau hat den Antrag im Eilverfahren am gleichen Tag abgelehnt und die Beschwerde beim Oberverwaltungsgericht Magdeburg zugelassen. Die Beschwerde wurde durch den NABU am 07.10.2006 eingereicht. Das OVG Magdeburg hat am 09.10.2006 folgenden Beschluss gefasst: „Der Antragsgegner (Landkreis) wird verpflichtet sicherzustellen, dass die Bauarbeiten zum Bau eines Wanderweges zwischen Aken und Dessau bis zur Entscheidung des Senates über die Beschwerde vom 07.10.2006 sofort eingestellt werden.“

Somit musste die Stadt ab 10.10.2006 die Bauarbeiten einstellen. Es gilt nun abzuwarten, wie das Beschwerdeverfahren beim OVG Magdeburg ausgeht. Die Stadt ist im Verfahren beigeladen. Extreme Naturschützer wollen die Wiederherstellung des Weges verhindern! Ich bitte um Verständnis, dass ich mich nicht weiter zur Thematik äußere, da es ein laufendes Verfahren ist.

Die Einwohnerentwicklung im 3. Quartal 2006 stellt sich laut Einwohnermeldestelle wie folgt dar:

Geburten	15	
Sterbefälle	24	Saldo - 9

Zuzüge	77	
Wegzüge	56	Saldo + 21

Gesamtsaldo		+ 12
-------------	--	------

Im Vergleich zu den Vorjahren sind erstmalig im 3. Quartal mehr Zuzüge als Wegzüge zu verzeichnen.

Die Planung des Haushaltes 2007 ist in diesem Jahr besonders schwierig, da bis jetzt noch keine Bescheide bezüglich der Anträge 2006 für Stadtsanierung und Stadtumbau Ost vorliegen. Klar ist zur Zeit nur, dass die Stadt aus dem Programmteil Aufwertung Stadtumbau Ost keinen Bescheid erhält, da wieder 80 % der Mittel Stadtumbau Ost in den Abriss fließen. Entsprechend der Fristen mussten jedoch bereits neue Anträge für 2007

gestellt werden. Ohne Kreditaufnahme stehen der Stadt für 2007 nur rund 450.000 € als Eigenmittel zur Verfügung. In den Folgejahren werden sich die Eigenmittel für Investitionen weiter verringern und bestehen dann nur noch aus der investiven Hilfe des Landes. Zum weiteren Abbau der Schulden sollten keine weiteren Kredite für Investitionen aufgenommen werden. Bei der allgemeinen Haushaltslage ist die Genehmigung auch fraglich. Der Stand der Kassenkreditaufnahme beträgt zur Zeit 700.000 €.

Seit dem 01.10.2006 erscheint die Internetseite der Stadt www.aken.de im neuen Design. Mit dem nun verwendeten Content-Management-System (CMS) sind die technischen Voraussetzungen gegeben für einen modernen, leicht pflegbaren und stets aktuellen Internetauftritt. Nutzen Sie den Internetauftritt der Stadt als modernes Instrument der Verwaltungsdienstleistung und als Informationsquelle!

Ihr Bürgermeister,
Hansjochen Müller

Mitteilung der Stadtverwaltung

Am Montag, dem 30.10.2006, bleibt die gesamte Stadtverwaltung, einschließlich der Meldestelle im Verwaltungsgebäude Bärstraße 50, geschlossen. Probleme der Gefahrenabwehr sind dem Bereitschaftsdienst der Stadtverwaltung Aken unter Telefon-Nr. 0172-6210837 anzuzeigen.

Inhalt des Amtsblattes:

- | | |
|----------------|---|
| Seite 2 | <ul style="list-style-type: none">– Feststellung des Jahresabschlusses des Wirtschaftsjahres 2005, der „Stadtwerke Aken/Elbe“– Bekanntmachung der Feststellung der „Stadtwerke Aken/Elbe“– Anträge für die Kultur- und Sportförderliste 2007– Gewinn Stadtfestlotterie |
| Seite 3 | <ul style="list-style-type: none">– Jahresablesung der Trinkwasserzähler– Rohrnetzspülung |

Feststellung des Jahresabschlusses des Wirtschaftsjahres 2005, der Verwendung des Ergebnisses sowie des Ergebnisses der Prüfung des Jahresabschlusses des Wirtschaftsjahres 2005 des Eigenbetriebes „Stadtwerke Aken/Elbe“

Mit dem Bericht der Wirtschaftsprüfer und Steuerberater Dr. Dernehl, Lamprecht & Kollegen aus Dessau vom 07.04.2006 über die Abschlussprüfung für das Wirtschaftsjahr 2005 wurde der Jahresabschluss festgestellt.

Es wurde folgendes abschließendes Prüfungsergebnis erteilt: „Nach meiner Überzeugung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Eigenbetriebes. Der Lagebericht gibt insgesamt eine zutreffende Vorstellung von der Lage des Eigenbetriebes und stellt die Risiken der künftigen Entwicklung zutreffend dar.“

Der uneingeschränkte Bestätigungsvermerk wurde erteilt.

Das Rechnungsprüfungsamt bestätigte mit Schreiben vom 21.07.2006 das Ergebnis der Jahresabschlussprüfung.

Der Betriebsausschuss bestätigte in seiner Sitzung am 17.08.2006 die Feststellung des Jahresabschlusses und den Bericht des Betriebsleiters für das Wirtschaftsjahr 2005 sowie den Bericht über die Abschlussprüfung der Wirtschaftsprüfer und Steuerberater Dr. Dornbach & Partner Treuhand GmbH Dessau.

Der Stadtrat fasste in seiner Sitzung am 31.08.2006 folgenden Beschluss:

1. Die Stellungnahme des Betriebsleiters zum Prüfbericht über die Jahresabschlussprüfung des EB „Stadtwerke“ für das Wirtschaftsjahr 2005 wird bestätigt.
2. Der Jahresabschluss 2005 des EB „Stadtwerke“ wird wie folgt festgestellt:

2.1.	Bilanzsumme	3.050.994,04 €
2.1.1.	davon entfallen auf der Aktivseite auf das	
	- Anlagenvermögen	2.341.528,82 €
	- Umlaufvermögen	706.935,88 €
2.1.2.	davon entfallen auf der Passivseite auf	
	- das Eigenkapital	1.488.560,47 €
	- die empfangenen Ertragszuschüsse	132.068,59 €
	- die Rückstellungen	147.469,00 €
	- die Verbindlichkeiten	1.148.038,10 €
2.2.	Jahresgewinn	28.179,93 €
2.2.1.	Summe der Erträge	1.681.436,45 €
2.2.2.	Summe der Aufwendungen	1.653.256,52 €
3. Der vorgetragene Gewinn der Vorjahre beträgt 45.166,40 €. Der Jahresgewinn 2005 in Höhe von 28.179,93 € ist auf neue Rechnung vorzutragen. Damit erhöht sich der Gesamtvortrag auf 73.346,33 €.
4. Dem Betriebsleiter wird entsprechend § 18 EigBG-LSA für das Wirtschaftsjahr 2005 Entlastung erteilt.

Aken (Elbe), 20.10.2006

Müller, Bürgermeister

Bekanntmachung der Feststellung des Jahresabschlusses, der Verwendung des Ergebnisses sowie des Ergebnisses der Prüfung des Jahresabschlusses des Wirtschaftsjahres 2005 des Eigenbetriebes „Stadtwerke“ der Stadt Aken/Elbe

Die vorstehende Feststellung des Jahresabschlusses, der Verwendung des Ergebnisses sowie des Ergebnisses der Prüfung des Jahresabschlusses des Wirtschaftsjahres 2005 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Gemäß § 121 Abs. 1 Nr. 1.b) der Gemeindeordnung des Landes Sachsen-Anhalt vom 05.10.1993 (GVBl. LSA S. 568), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes über ein Neues Kommunales Haushalts- und Rechnungswesen für die Kommunen im Land Sachsen-Anhalt vom 21.03.2006 (GVBl. LSA S. 128), in Verbindung mit § 2 des Eigenbetriebesgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt vom 24.03.1997 (GVBl. LSA S. 446), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes über ein Neues Kommunales Haushalts- und Rechnungswesen für die Kommunen im Land Sachsen-Anhalt vom 21.03.2006 (GVBl. LSA S. 128), liegt der Bericht über die Jahresabschlussprüfung vom 23.10.2006 bis 02.11.2006 im Zimmer 8 des Rathauses, Markt 11, 06385 Aken (Elbe), öffentlich aus. Er kann montags bis donnerstags in der Zeit von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und donnerstags zusätzlich von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr eingesehen werden.

Aken (Elbe), 20.10.2006

Müller, Bürgermeister

Nochmalige Aufforderung zur Abgabe von Anträgen für die Kultur- und Sportförderliste 2007

Ich erinnere letztmalig an die Abgabe der Anträge zur Aufnahme in die Kultur- und Sportförderliste der Stadt Aken (Elbe) für das Jahr 2007 (Termin war der 28.09.06).

Anträge, die bis zum 27.10.06 nicht bei der Stadtverwaltung vorliegen, können keine Berücksichtigung finden.

Reile, Schule/Kultur



Auch in diesem Jahr fand die Akener Stadtfestlotterie regen Zuspruch. So konnten annähernd 5.000 Lose verkauft werden. Den Hauptgewinn, einen Flachbildschirm Samsung-LCD-Fernseher im Wert von 1.099,00 €, sicherte sich mit der Glücks-Nr. 009 Familie Schnee aus Aken.

Herr Klaus Hummel von der Firma Fernseh-Hummel und Herr Claus-Dieter Reile, Organisationsleiter des Stadtfestes, überreichten den Hauptgewinn an die glücklichen Gewinner.

STWA**STADTWERKE AKEN / ELBE**

Die Stadtwerke Aken (Elbe) informieren:

Jahresablesung der Trinkwasserzähler

In der Zeit vom **30. Oktober bis 08. Dezember 2006** findet die Ablesung der Trinkwasserzähler statt.

Betroffen sind das Versorgungsgebiet **Aken** sowie die angeschlossenen Gemeinden **Susigke, Kleinzerbst, Kühren** und **Mennewitz** sowie **Reppichau**.

Bitte sorgen Sie dafür, dass die Zähler zugänglich sind und ordnungsgemäß abgelesen werden können.

Bei Rückfragen sind wir telefonisch unter
03 49 09 - 8 87 10 zu erreichen.

Höpner, Betriebsleiter

STWA**STADTWERKE AKEN / ELBE**

Information der Stadtwerke Aken – Rohrnetzspülung –

Die Stadtwerke Aken (Elbe) führen im Zeitraum vom **06. 11. 2006 bis 17. 11. 2006 jeweils von 8.00 Uhr – 16.00 Uhr** die Generalspülung des Trinkwasserleitungsnetzes in Aken und anschließend in den angeschlossenen Gemeinden durch.

Folgende Einteilung ist vorgesehen:

06. 11. 2006 – 10. 11. 2005

Spülung des Netzsystems Aken, beginnend vom Gewerbegebiet Aken / Ost bis einschließlich Köthener Straße

13. 11. 2006 – 17. 11. 2006

Spülung des Netzsystems Aken westlich der Köthener Straße

Die Trinkwasserversorgungsleitungen der angeschlossenen Ortsteile **Susigke, Mennewitz, Kühren** und **Kleinzerbst** sowie die Gemeinde **Reppichau** werden voraussichtlich **ab 20. 11. 2006** gespült. Genaue Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben. Für den Zeitraum der Spülung bitten die Stadtwerke Aken darum, Trinkwasser kontrolliert abzunehmen, da mit Wassertrübungen und Druckschwankungen zu rechnen ist.

Bei Rückfragen erhalten Sie Auskunft unter der Rufnummer

03 49 09 - 8 87 10

Höpner, Betriebsleiter

Ein Wandertag der etwas anderen Art

Zusammen mit unserer Klassenlehrerin Frau Voigt und mit unserer Parallelklasse, nahmen wir am Ende der 1.Klasse an einem Malwettbewerb der „Mitteldeutschen Zeitung“ teil. Als die Sommerferien dann zu Ende waren und wir in unser 2. Schuljahr starteten, bekamen wir gleich eine Riesen-Überraschung präsentiert. Wir hatten bei dem Malwettbewerb der MZ

den 1.Platz belegt! Das hieß für uns: Freier Eintritt in den Vergnügungspark „Belantis“!

Am 28.09.06 war es dann endlich soweit. Zusammen mit unserer Parallelklasse fuhren wir mit einem Bus der Firma „Vetter-Touristik“ nach Leipzig in den Vergnügungspark „Belantis“. Dort verbrachten wir einen wundervollen Tag. Wir konnten soviel wie wir wollten Wildwasserbahn, Karussell, Loopingbahn und vieles mehr fahren.



Obwohl Petrus versuchte, uns einen Strich durch die Rechnung zu machen, war es trotzdem ein gelungener und aufregender Tag für uns Schüler.

Am Abend konnten uns unsere Eltern wieder wohlbehütet in ihre Arme schließen.

Einen herzlichen Dank möchten wir hiermit für diesen gelungenen Tag ausrichten an Frau Voigt, Frau Paulicke, Frau Neitzel, Frau Pohle und Frau Oswald, die besonders starke Nerven an diesem Tag hatten.

*Die Schüler der Klasse 2b und 2a der Elbe-Schule Aken.
(stellvertretend Elternratsvorsitzende Frau J. Hanson)*

Grundschule „Werner Nolopp“ Crosslauf

Am 25.09.2006 führten die Schülerinnen und Schüler der Grundschule „Werner Nolopp“ Aken ihren Crosslauf durch.

Bei herrlichstem Herbstwetter versammelten sich die Klassen 1 bis 4 am Ufer der Elbe. Zuerst starteten die Jungen der Klassenstufe 1 und anschließend die Mädchen.

Danach folgten die Klassen 2 und 3 und zuletzt waren unsere „Großen“ aus Klasse 4 an der Reihe. Alle Schüler waren bemüht, den Anforderungen gerecht zu werden und die vorgegebene Strecke zu schaffen.

Folgende Platzierungen wurden belegt:

Klassen 1	Jungen	Mädchen
	1. Maximilian Killat	1. Linda Schuricht
	2. Nicolas Ruschke	2. Jenny Sommer
	3. Jason Welsandt	3. Kim Müller
Klassen 2	1. Leon Hillberg	1. Sophie Bahn
	2. Gino Packendorf	2. Celine Malzahn
	3. Jean-Pascal Rohr	3. Saskia Töpfer
Klassen 3	1. Michael Schünemann	1. Ulrike Tschiedel
	2. Loris-Antonio Marschner	2. Paula Stolle
	3. Jeremy Fräbdford	3. Marie-Christin Kaufmann
Klassen 4	1. Dominic Störger	1. Lisa-Marie Hillberg
	2. Lukas Streuber	2. Gina Kunze
	3. Jonathan Lebelt	3. Melina Hitschfeld

Auf diesem Wege möchten wir uns bei den Eltern und Horterzieherinnen bedanken, die uns als Streckenposten unterstützten. Interessierte Eltern können sich die Fotos auf der Website www.gs-nolopp.bildung-lsa.de ansehen.

B. Diederling

Internationales Chorkonzert

Am Morgen des 30. September 2006 nahmen Herr Reile von der Stadtverwaltung Aken und Vertreter des Frauenchores Aken ihre geladenen Gäste aus Anor (Frankreich) und Pribram (Tschechien) auf dem Marktplatz von Aken in Empfang.

Die offizielle Begrüßung fand dann bei einem bereits vorbereiteten Brunch in den „Akener Bierstuben“ für alle Sängerinnen und Sänger statt, die zum großen Partnerschaftskonzert angereist waren. Nach dem Quartiernehmen, fand eine Stadtführung statt und anschließend luden die Frauen vom Frauenchor zu Kaffee und Kuchen in den Gemeindesaal in der Fischerstraße ein. Inzwischen waren auch unsere Stadtilmer Sangesfreunde aus Thüringen angekommen und nahmen daran teil.

Doch der Höhepunkt dieses Tages war das mit viel Aufwand und persönlichem Engagement vorbereitete Chorkonzert in der Nikolaikirche. Hier konnte sich das zahlreich erschienene Publikum von der guten bis sehr guten Gesangsleistung der drei Akener Chöre und der drei Gastchöre überzeugen und honorierte das auch mit viel begeistertem Applaus.

Im Anschluss an das gelungene Konzert fanden sich der Frauenchor und seine Gäste zum Abendessen mit gemütlichem Beisammensein im Landkreisobjekt ein.

Angeregt durch die gute Bewirtung von „Ramona und ihr Team“ wurde noch lange „gequatscht“, gesungen, geschunkelt und gelacht - bis tief in der Nacht.

Der Sonntag begann für unsere Gastchöre mit einem Frühstück im LK-Objekt und anschließendem Singen im Seniorenheim. Nachdem gemeinsamen Mittagessen hieß es schon wieder Abschied nehmen. Leider geht so ein Chortreffen immer viel zu schnell vorbei, aber es hat allen sehr gefallen und wir hoffen, dass wir uns recht bald mal wiedersehen.

Allen Sängerinnen und Sängern, Vertretern der Stadt und sonstigen fleißigen Helfern, besonders den Sponsoren, Herrn Thomas Franke, Herrn Hartmut Koschig, Apotheke „Am Markt“ und Schreib- u. Spielwaren Bodo Borrmann, die zum guten Gelingen dieses INTERNATIONALEN CHORKONZERT beigetragen haben, sagen wir im Namen des Frauenchores ein herzliches Dankeschön!

Ines Kräuter u. Petra Kietura

Internationales Chorkonzert in St. Nikolai

Gut gefüllt war die Nikolaikirche am 30. September 2006, sollten doch nicht weniger als sechs Chöre zum Konzert antreten.

Nach einer Einstimmung durch den Akener Frauenchor begrüßten Pfarrer Rödiger und der stellvertretende Bürgermeister der Stadt, Herr Baukuß, Gäste wie Chöre erfreulich kurz und herzlich. Und dann ging es los. „Lasst ein frohes Lied uns singen“ begann der Evangelische Kirchenchor Aken. 5 bis 7 Lieder durfte jeder Chor zum Besten geben.

Danach wurde es international. Der Gemischte Chor der Musikschule Anor (Frankreich) trat auf. Oder auch nicht. Denn das Klavier spielte zwar, aber den Chor konnte man nirgends entdecken. Plötzlich begann ein Summen in der Kirche: „Christoph Columbus / 1492“ von Vangelis. Nicht nur von vorn oder hinten. Nein, von „überall“ her, dass es einem glattweg die Gänsehaut auf den Körper trieb.

Der Chor formierte sich sozusagen aus dem Publikum. Im Hauptschiff und den beiden Seitenschiffen bildete sich die Prozession, die langsam nach vorn schritt. Was für ein stimmungsgewaltiger Auftritt! Im Anschluss folgten der Frauenchor Aken unter der Leitung von Frau Wagner (unter anderem mit „Sur le pont d'Avignon“ und „Bunt sind schon die Wälder“) sowie der stimmungsgewaltige, klare Männerchor Aken 1905 e.V. (besonders pffiffig: „Der Käfer und die Blume“) unter der Leitung von Herrn Giese.

Dann betrat der diesmal kleine aber sehr feine Gemischte Chor Stadtilm den Altarbereich und beeindruckte unter anderem mit dem Gospel „Rock my soul“.

Zum Abschluss wurde es wieder international mit dem Kinder-

chor der Musikschule Pribram unter der Leitung von Frau Rybicka. Gleich mit dem ersten Lied „Panis angelicus“ standen viele auf und wollten sehen, welche der Mädchen da so glasklar singen. Ein Hochgenuss! Es schlossen sich tschechische Lieder an, Andrew Lloyd Webbers „Close every Door“ und zum Abschluss ein mitreißendes Stück aus dem Musical „My fair Lady“ von F. Loewe.

Nach dem Konzert folgte die Danksagung von Frau Kräuter sowie die Ehrung eines Mitgliedes des Frauenchores Aken zur 50-jährigen Mitgliedschaft durch den Vorsitzenden des Sängerbundes Askanien.

Zum allerletzten Höhepunkt kamen noch einmal alle Chöre in den Altarbereich - der gemeinsame Kanon zog bald wort- und stimmungsgewaltig durch Sankt Nikolai.

Ein Wehrmutstropfen war das Eingeständnis Pfarrer Rödigers, dass das jüngst wieder aufgefundene mittelalterliche Bild nach genauer Analyse in unserer jetzigen Zeit nicht wieder herzustellen ist. Diese Aufgabe obliegt nachkommenden Generationen.

Aber alles in allem ein stimmungsgewaltiger, mehr als zweistündiger Chormarathon, internationalen Ausmaßes. Ein Dank an alle Mitwirkenden – vor und hinter dem Publikum.

Thilo Schwichtenberg

PS: Es hat den Anschein, dass sich die Nikolaikirche langsam zum kulturellen Zentrum unserer Stadt entwickelt . . .

Auf zum Halloweentanz!



Die Mitarbeiter der AWO Sozialstation und des AWO Ortsvereins Aken laden alle Seniorinnen und Senioren der Stadt Aken und Umgebung zu einem gemütlichen Nachmittag ein.



Ort: Fährhaus Aken

Wann: 26.10.2006 um 14.30 Uhr

Unkosten: 3,20 € pro Person für Kaffee und Kuchen

Wer möchte das Tanzbein schwingen oder einfach nur gemütlich zusehen? Meldungen werden bis zum 24.10.2006 in der Sozialstation, Weberstr. 46, in Aken bzw. unter der Tel.-Nr. 83590 entgegen genommen.

Yvonne Streblov

Ortsvereinstellvertretende

SPD-Bürgerbüro ist umgezogen

SPD



Das SPD-Bürgerbüro des Landtagsabgeordneten Ronald Doege ist umgezogen und befindet sich ab sofort in der Jeverschen Str. 1 in Zerbst/Anhalt.

Das Bürgerbüro ist montags, mittwochs und donnerstags in der Zeit von 08-16 Uhr und freitags von 08-12 Uhr besetzt und in dieser Zeit auch telefonisch unter 03923/760099 zu erreichen.

Impressum:

Das Akener Nachrichtenblatt ist der Stadtanzeiger und das Amtsblatt für die Stadt Aken und den Ortschaften Mennewitz, Kleinzerbst, Kühren und Susigke. Es erscheint 14tägig (gerade Wochen).

Herausgeber: Druckerei Gottschalk / Inh. Wolfgang Schmidt

Verantwortlich für das Amtsblatt: Hansjochen Müller, Bürgermeister

Verantwortlich für den Stadtanzeiger: Matthias Schmidt

Redaktion: Matthias Schmidt, Stefan Krone (e.a.), E-mail: anb@godruck.com

Druck und Verlag: Druckerei Gottschalk, PSF 1156, 06382 Aken, Tel./Fax: (03 49 09) 8 21 03 / 8 29 49

Für unaufgefordert eingesandte Texte und handschriftlich oder fernmündlich übertragene Daten übernimmt der Verlag keine Haftung. Der Verlag behält sich das Recht zum Kürzen vor. Einzelbezug möglich über Gottschalk Verlag Aken.

Annoncen und Texte bleiben, soweit nicht anders vereinbart, Eigentum des Verlages. Jede weitere Verwendung – insbesondere Ablichten, Vervielfältigung oder Abdrucken in einer anderen Zeitung – verstößt gegen das Urheberrecht und bedarf unserer ausdrücklichen Zustimmung.

Der Titel „Akener Nachrichtenblatt“ ist gemäß § 5 Abs. 3 MarkenG in allen Schreibweisen und Darstellungsformen urheberrechtlich geschützt (Titelschutz).

Aus rechtlichen Gründen sind bei Annoncen Irrtümer vorbehalten. Es gelten die Vorschriften der Preisauszeichnungspflicht.

3-Raum Maisonette Wohnung Aken / Elbe 108,5 qm, 445 € kalt + 206 € NK, EBK komplett, Bad mit Wanne, ab 01.01.2007, kautionsfrei.

Mo.-Fr. Telefon: 0345 / 130130



Wochenenddienst der Akerer Ärzte im November 2006

03. 11. – 06. 11. (bis 7.00 Uhr)	Frau G. Ziemer Weberstraße 46	33 91 33 / 3 96 61
10. 11. – 13. 11. (bis 7.00 Uhr)	Frau DM Zake Burgstraße 21	8 21 57 / 8 27 18
17. 11. – 20. 11. (bis 7.00 Uhr)	Herr DM Weiß Erwitter Straße 1	8 21 24 / 8 25 88
24. 11. – 27. 11. (bis 7.00 Uhr)	Frau Dr. M. Mooser Susigker Straße 1	8 67 91 / 8 47 69

**Sprechstunde sonnabends von 9.00 bis 10.00 Uhr
beim diensthabenden Arzt**

Urlaub:

Frau DM Zake 20. 11. – 24. 11. 2006
wegen Renovierung geschlossen

Herr DM Weiß 30. 10. – 03. 11. 2006, 28. 11. 2006
Frau DM Weiß 30. 10. – 03. 11. 2006, 28. 11. 2006

Regenbogenträne

Die Selbsthilfegruppe „Regenbogenträne“ für trauernde Eltern trifft sich wieder am 13. 11. 2006 um 18.00 Uhr im AWO-Seniorenzentrum Aken, Dessauer Landstr. 54. Eingeladen sind Eltern und Betroffene, die den Verlust eines Kindes beklagen. Nähere Informationen bei Martina Schrader, Tel.: 034909-84814 oder 0173-7675953

M. Schrader

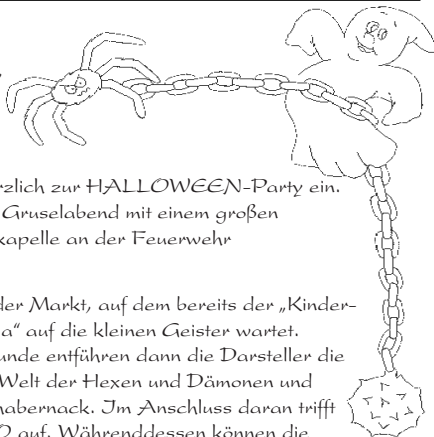
Liebe Kinder, liebe Eltern,

am 30.10.2006 lädt die W•E•R•B•E-Gemeinschaft Aken Groß und Klein wieder recht herzlich zur HALLOWEEN-Party ein. Um 18.30 Uhr startet der Gruselabend mit einem großen Lampionumzug mit Musikkapelle an der Feuerwehr in der Töpferbergstraße.

Das Ziel des Umzugs ist der Markt, auf dem bereits der „Kinder- und Jugendcircus Fantasia“ auf die kleinen Geister wartet. Für ca. eine dreiviertel Stunde entführen dann die Darsteller die Kinder in die geisterhafte Welt der Hexen und Dämonen und treiben gar gruselige Schabernack. Im Anschluss daran trifft die Tanzgruppe der AWO auf. Währenddessen können die großen Geister den geistigen Getränken oder der Fassbrause sowie den Leckereien des Grills und dem Speckkuchen fröhnen.

Wir freuen uns auf das schauerlich schöne Treiben und können auch nur jedem Händler empfehlen, schon an diesem Tag kleine Süßigkeiten bereitzuhalten.

Die Mitglieder der W•E•R•B•E-Gemeinschaft Aken



Danksagung

*Wir gingen den Weg stets immer zu zweit,
doch diesen Weg geht jeder für sich allein.*

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, herzlich geschriebene Worte, Blumen, Geldzuwendungen, stillen Händedruck sowie persönliches Geleit in der schweren Stunde des Abschieds von meinem lieben Mann, meinem lieben Vati, Schwiegervater, Opa, Schwager und Freund, Herrn

Franz Kreiseler



möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn herzlich bedanken. Unser Dank gilt auch der Hausärztin Frau Dipl. Med. D. Zake, dem Trauerredner Herrn Jung für seine tröstenden Worte, dem Beerdigungsinstitut Geise, Inh. R. Gaedke, der Gärtnerei Greunke sowie dem „Fährhaus“ für die gute Bewirtung.

In stiller Trauer

Johanna Kreiseler

sowie alle Angehörigen

Aken (Elbe), im Oktober 2006

Unser Herz will dich halten.

Unsere Liebe dich umfassen.

Unser Verstand muss dich gehen lassen.

Denn deine Kraft war zu Ende.

Und deine Erlösung eine Gnade.

Wir danken all denen, die beim Abschied meines Ehemannes und unseres Sohnes

Maik Becker



mit tröstenden Worten, Blumen, Geldzuwendungen oder anderweitig ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank an alle, die mit ihrer Arbeit und ihren Bemühungen die Trauerfeier würdig und in ansprechendem Rahmen gestalteten.

In liebigem Gedenken

Andrea

Marlies und Wolfgang Becker

Aken (Elbe),
im Oktober 2006

Danke

Wir sind froh, dass wir sie hatten.

Wir sind traurig, dass sie uns genommen wurde.

Wir sind dankbar, dass wir bei ihrem Abschied nicht einsam sein mussten.

Auf diesem Wege möchten wir uns für die vielen Beweise der Anteilnahme durch herzlich gesprochene und geschriebene Worte, Blumen, Geldzuwendungen, durch stillen Händedruck sowie durch ehrendes Geleit in der schweren Stunde des Abschieds von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwägerin und Tante, Frau

Anni Hanke

bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn, ehemaligen Arbeitskollegen und den Sudetendeutschen Landsleuten bedanken. Besonderer Dank gilt dem Beerdigungsinstitut Geise, Inhaber René Gaedke, Herrn W. Bütow für seine ehrenden und tröstenden Worte, Herrn Dr. med. Dipl.-Stom. K. Reinhardt, dem Ärzte- und Schwesternteam der Station 06 des Städtischen Klinikums Dessau, der Physiotherapie Rothe, der AWO, der Gärtnerei Zehle sowie den „Akerer Bierstuben“.

In stiller Trauer

Birgit Räck und Familie

Bernd Hanke und Familie

sowie alle Angehörigen

Aken (Elbe), im Oktober 2006

Ziergeflügel- und Exotenausstellung

am 28. und 29.10.2006
im Schützenhaus Aken/Elbe

Es werden verschiedene Arten von Papageien, Sittichen, Finken und Fasanen zu sehen sein

Mit großer Tombola, Tierverkauf
und Futtermittelverkauf

Öffnungszeiten:

Samstag 28.10.2006 von 9:00 bis 18:00 Uhr
Sonntag 29.10.2006 von 9:00 bis 17:00 Uhr



Eintritt:
Erwachsene 2,00 €
Kinder 0,50 €



Garage in Aken, Komplex Bobbestraße zu verkaufen.

Telefon (034909) 8 31 89

Garten im Gartenverein Aken-West abzugeben.

Telefon (034909) 8 31 89

Tischlerei Ziemer



Dessauer Chaussee 74
06385 Aken/Elbe

Tel. (03 49 09) 8 26 58
Funk (01 72) 3 43 02 17

Der freundlicher Spezialist für

Fenster & Türen

Wartungs- und Reparaturarbeiten an Fenstern und Türen



Sonnen- und Insektenschutz

Innenausbau

Verlegung von Parkett- und Laminatböden
Montage von Wand- und Deckenverkleidung

Wintergärten
und vieles mehr

1996 - 2006
Seit 10 Jahren
für Sie im Einsatz



Die Dessauer
Dienstmänner

Ihre freundliche Handwerkervermittlung

Denken Sie JETZT an Ihren Garten!

- Baumschnitt • Heckenschnitt
- Gartenflächen umgraben
- Unkrautentfernung u.v.m.

Kochstedter Kreisstraße 11 • 06847 Dessau
Tel.: 0340-8504427 • Fax: 0340-8508627



Angel Peter Inh.
Peter Rohr
jetzt in der
Heidestraße 12a in Aken

- Angelbedarf
 - Angelausrüstung
- jetzt NEU im Programm**
- Elbschein-Angelberechtigung erhältlich

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag von 9.00 - 18.00 Uhr



Neue AnDes GmbH & Co. KG
Filiale Aken

Angebot vom 23. 10. - 28. 10. 06

Schweinekamm
mit Knochen

kg ~~5,99 €~~ 3,99 €

Nackenrolle gefüllt
versch. Variationen

kg ~~7,99 €~~ 6,66 €

Wolga-Taschen

lecker gefülltes Schweinefleisch kg ~~8,70 €~~ 7,77 €

Heringssalat

nach Hausfrauen-Art 100 g -,99 €

Knacker

Stück ~~1,40 €~~ -,95 €

Grünländer

versch. Sorten 100 g ~~1,03 €~~ -,89 €

Di. & Do. ab 11 Uhr frischer Speck-Kuchen



Siebert

Brennstoffhandel und
Mineralöltransporte GmbH

Heizöl • Diesel • Kohle • Holz • Flüssiggas
Tanks • Holzkohle • Kies/Sand/Erde • Transporte
- Heizöl im ABO! -

Schwimmbadservice Aken
Siebert GbR

Qualitätsschwimmbaden von W&H • Ersatzauskleidungen
Filtersysteme • Anschlussmaterial • Leitern • Abdeckungen
Neu: Einhängescheinwerfer € 99,00
Wasserpflegechemikalien • Whirlpools und Saunen

Roonstraße 31 (Nähe Bahnhof) • 06385 Aken (Elbe)
Telefon 03 49 09 / 8 29 03 oder 8 25 51
Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr
Sa 9.00 - 12.00 Uhr oder nach Absprache
E-Mail: Siebert-Aken@t-online.de



Hausmeisterservice

Inhaber: Marko Waldt

Kleines Dorf 1, 06386 Aken, OT Kleinzerbst

Mobil: 0172/9 01 11 82

Tel./Fax: (034909) 3 93 19 / 3 96 62

Meine Leistungen für Sie:

- Einbau von Türen + Fenstern, Trockenbau
- Putz- und Maurerarbeiten (Ausbesserung)
- Wege- und Terrassenbau (Pflasterarbeiten)
- Grundstücksentwässerung
- Verlegung von Laminat und anderen Bodenbelägen
- Anfahren von Sand, Kies, Schotter, Splitt und Muttererde
- Wohnungsrenovierungen (Malern, Tapezieren, Vertäfeln von Decken und Wänden)
- Gartenpflege und -bearbeitung (z. B. Rasen mähen, Hecken schneiden, Baumbeschnitt, Bäume fällen, Setzen von Zäunen)
- eigene Hebebühne und Rüstung (z. B. für Dachrinnenreinigung und -reparatur u.ä.)
- Entkernung und Abriss

... sowie alle anfallenden Arbeiten im Haus, Hof und Garten



Dachdeckerfachbetrieb

Udo Hermann – Wulfen

Ob steil oder flach – wir finden die richtige Lösung für jedes Dach!

Unsere Leistungen für Sie schnell und preiswert:

- Bedachungen aller Art
- Fassadengestaltung
- Bauklempnerei und Abkantservice
- Asbestsanierungen
- Notreparatur-Service

Nutzen Sie jetzt unsere günstigen Angebote

**Handwerksbetrieb
für Dach- und Dachklempnerarbeiten**

Gartenstraße 3 · 06369 Wulfen

Tel. (034979) 2 13 91 · Fax (034979) 3 02 25

Funk 01 70 / 2 14 58 56



BE-BAU

Maurer- und Putzarbeiten

Fassadenbau

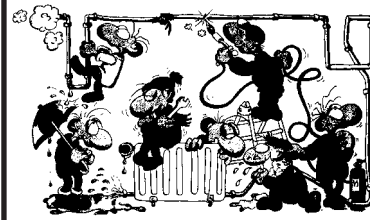
Aus- und Umbau

Altbaurekonstruktion

Steffen Bellgardt

Am Wasserturm 29a · 06385 Aken (Elbe)

Telefon/Telefax (03 49 09) 3 96 19 / 3 96 21



Damit Sie es warm und trocken haben, besser gleich den Fachmann fragen!

Ihr Installateur sorgt für die sicherste Verbindung.

Klempnerei Günther Pakendorf

Fachbetrieb für Gas • Wasser • Heizungen
Dachklempnerarbeiten

06385 Aken • Mühlenstraße 34

Telefon/Telefax (03 49 09) 8 55 46

Wir bieten Ihnen zu fairen Preisen:

- Badinstallationen
- Gas-, Öl- und Flüssiggasheizungen, auch Umstellung möglich
- Verkauf und Montage von Gasgeräten aller Art
- Ausführung von Blechklempnerarbeiten
- Umschlussarbeiten an die öffentliche Kanalisation

TAXI-FRANKE

Personen- & Gütertransporte

 (03 49 09) **83 3 83**

Thomas Franke • Flurstraße 1a • 06385 Aken (Elbe)

- Kranken-, Kur-, Dialyse und Therapiefahrten (für alle Kassen)
- Flughafenstransfer
- 2 Kleinbusse á 8 Personen
- Gütertransporte und Umzüge bis 2,5 t
- Kurierfahrten



Meisterbetrieb

Heiko **Senft** & Holger **Nöthling** GbR

Köthener Chaussee 1 · 06385 Aken (Elbe)

Tel. 034909 / 8 87 20 und 034909 / 8 87 21

Mobil: 0177 / 3 29 57 70 und 0177 / 4 20 72 29

Meisterbetrieb für:

- Heizung • Sanitär • Gas • Wasser • Solar • Festbrennstoffkessel • moderne und behindertengerechte Bäder • Wartung Ihrer Heizungsanlage

Selbstverständlich für uns: **24-h-Notdienst**

Öffnungszeiten:

Di + Do 16 – 18 Uhr sowie nach Vereinbarung

Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Aken (Elbe)

Bei Wasser- und Fernwärmeproblemen

Telefon 0172/6 30 82 64

Zahnarztpraxis Dr. Ina Schotte
Dessauer Landstr. 61
06385 Aken
Tel. 034909/82910



Sehr geehrte Patienten,

unsere Praxis bleibt vom Montag, dem **23. 10. 2006**, bis Mittwoch, dem **25. 10. 2006**, geschlossen.

Die Vertretung übernimmt: **Zahnarztpraxis**
U. Czarnota
Weberstr. 43
06385 Aken
Tel. 034909/82015

Ab Donnerstag, dem **26. 10. 2006**, ist unsere Praxis wieder geöffnet.

Gaststätte „Fährhaus“ Aken

Samstag, 4. November, 18.00 Uhr

Schlachtfest mit Musik

Dienstag, 28. November, 18.00 Uhr und

Mittwoch, 29. November, 18.00 Uhr

Modenschau

Für alle Termine Tischbestellung unter 034909-84485 erwünscht.

Raschke Reisen

Meisterstr. 1, 06385 Aken, Tel. 034909-82870, Fax 034909-82871

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 13.00 und 14.30 - 18.00 Uhr

Sa. 9.00 - 12.00 Uhr



Tagesfahrten:



Einkaufsfahrt Polen - Bad Muskau am 28. 10. 06	pro Pers. 19,00 €
Einkaufsfahrt Paunsdorf-Center am 10. 11. 06	pro Pers. 13,00 €
Tschechenmarkt Cheb am 11. 11. 06	pro Pers. 22,00 €
Einkaufsfahrt Polen - Bad Muskau am 19. 11. 06	pro Pers. 19,00 €
Dresden mit Striezelmarkt (Stadtrundfahrt-Stadtführung, Frauenkirche) am 30. 11. 06	pro Pers. 34,00 €
Tschechenmarkt Johannegeorgenstadt am 03. 12. 06	pro Pers. 22,00 €
Weihnachtsmarkt Erfurt am 07. 12. 06	pro Pers. 22,00 €
Einkaufsfahrt Polen - Bad Muskau am 25. 11. / 10. 12. 06	pro Pers. 19,00 €
Advent im Wirtshaus „Zum Speicher“ in Görzke (Mittag, musik. Unterhaltung, Kaffeegedeck) am 15. 12. 06	pro Pers. 36,00 €

Quelle-Shop, Meisterstraße 1, 06385 Aken

Bestellannahme ohne Versandkosten von **Quelle, Neckermann, Baur, OTTO, Weltbild, Bon prix, AVON** und **Postshop** (Briefmarkenverkauf, Annahme von Post, Päckchen, Paketen und Einschreiben)

Anlässlich meines

60. Geburtstages

möchte ich mich recht herzlich für die zahlreichen Glück- und Genesungswünsche bei allen Patienten sowie Bekannten und Verwandten bedanken.

Ihr Zahnarzt **Olaf Reinhardt**

Aken (Elbe), im September 2006

**Arbeitnehmern,
Rentnern,
Beamten**



erstellen wir im Rahmen einer Mitgliedschaft die

Einkommensteuererklärung,

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen.

Beratungsstelle:
06385 Aken (Elbe)
Calber Landstraße 37
Tel.: 03 49 09 / 8 53 86
Ansprechpartner:
Frau Mehl
Sprechzeiten:
Dienstag + Mittwoch
14.00 – 18.00 Uhr
oder nach telefonischer Vereinbarung
 kostenloses Info-Tel.: 08 00 - 1 81 76 16
 e-Mail: info@vlh.de • Internet: www.vlh.de

Sie wollen mehr sehen?

10 Jahre Küchen im Fürst-Leopold-Carré
Jetzt die neuesten Küchenmodelle
auf über 300 m² Ausstellungsfläche!

 **küchenhaus
dessau**

**zwischen Hauptbahnhof
und Theater**

**Inh. Torsten Kölzow
Tel. 0340-2209814**